

Materials:

PP, PA, Polyester, PU Foam, Aluminium, Steel.

Size*	XS	S	M	L
Thigh circumference (cm)	33 - 39	39 - 48	48 - 57	57 - 67

*Measurement 15 cm above patella.

ATTENTION!

The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist. When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Range of motion should be adjusted according to instructions given by the doctor or physiotherapist. Before the first use, please, read the user's manual carefully. If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.

ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.


















ATTENTION!

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.

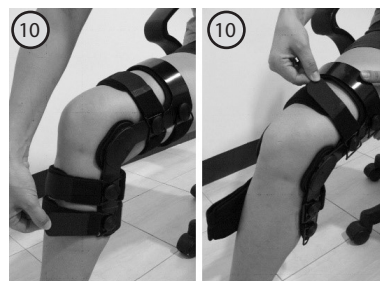


Objaśnienie zastosowanych symboli: Description of symbols used: Popis použitých symbolů:

	Producent / Manufacturer / Výrobce
	Data produkcji / Date of manufacture / Datum výroby
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Sarže/číslo sarže
	Ostrzeżenie / Warning / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture / Chraňte před vlhkostí
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Jedinečný identifikátor prostředku
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
     	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 ° C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalniki, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 ° C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30 ° C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku /



Producent/
Manufacturer/Výrobce:
 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 636 81 44
www.qmedbymejra.pl



Wydanie 24.10.2023
Edition 24.10.2023
Vydání 24.10.2023


Sprzęt Medyczny

Instrukcja używania Instructions for use Návod k použití



Qmed[®]
BY MEYRA

CE

- PL** FIRST ORTEZA STABILIZUJĄCO – KORYGUJĄCA STAWU KOLANOWEGO
- EN** FIRST FUNCTIONAL RIGID KNEE BRACE
- CZ** FIRST KOLENNÍ ORTÉZA – STABILIZAČNÍ A KOREKČNÍ

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGOVÉ ČÍSLO: DRQ15A

Opis produktu:

Orteza FIRST efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji stawu kolanowego w przypadku uszkodzeń i wymagających ograniczenia zakresu kąтового ruchu. Anatomicznie wyprofilowana, niezwykle lekka rama aluminiowa. Policentryczny zamek dający możliwość podwójnego ograniczenia zakresu kąтового ruchu zgięcia (0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°) i wyprostu (0°, 10°, 20°, 30°, 40°) oraz unieruchomienia w 0°. Taśmy stabilizujące zapewniające właściwe umiejscowienie oraz skuteczność działania ortozy. Przepuszczające powietrze podkładki kłykciowe (pod zegarem) zapewniające komfort użytkowania – zapobiegające podrażnieniom skóry i otarciom. W zestawie wymienne elementy wyściółki. Orteza w wersji na prawą i lewą kończynę.

Wskazania:

- Stabilizacja po urazach ACL, PCL, MCL, LCL
- Ochrona stawu kolanowego podczas pourazowego powrotu do aktywności sportowej
- Doleczanie do zabiegach rekonstrukcji więzadeł stawu kolanowego

Przeciwwskazania:

- Uszkodzenia wymagające całkowitego unieruchomienia stawu kolanowego

Instrukcja zakładania:

1. Orteza po raz pierwszy powinna być dopasowywana i zakładana przez wykwalifikowany personel medyczny.
2. Przed założeniem ortozy należy ustawić właściwe ograniczenia kątowne zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.
3. Upewnij się, że ustawienia na obu zegarach są symetryczne.
4. Aby ustawić odpowiednie ograniczenie kątowne odkręć śrubki znajdujące się na pokrywie zegara.
5. Z przodu zegara umieść klin z oznaczeniem wybranego zakresu kątownego wyprostu.
6. Przykręć śrubkę. Czynność powtórz z tyłu zegara umieszczając klin z oznaczeniem wybranego zakresu kąta zgięcia.
7. Rozepnij wszystkie taśmy stabilizujące.
8. Załóż ortezę tak, aby elementy ramy spoczywały na przedniej części uda oraz na łydce, a szyny boczne znajdowały się symetrycznie po obu stronach stawu kolanowego. Oś zegara powinna znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki.
9. Zapnij taśmy stabilizujące według następującej kolejności: przednia taśma udowa, tylna taśma piszczelowa, przednia górna taśma piszczelowa, tylna dolna taśma udowa, górna tylna taśma udowa, przednia dolna taśma piszczelowa.
10. Ortezy wyposażone jest w zestaw dodatkowych podkładek, które pozwalają na dopasowanie jej obwodu w obrębie stawu kolanowego

Konserwacja:

Elementy ramy zścić wilgotną ściereczką. Elementy wyściółki prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

Skład surowcowy:

PP, PA, poliester, pianka PU, aluminium, stal.

Rozmiar*	XS	S	M	L
Obwód uda (cm)	33 - 39	39 - 48	48 - 57	57 - 67

*Pomiar 15 cm powyżej rzepki

**UWAGA:**

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Ustawienia zakresu kątownego ruchu powinny być aplikowane zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Przed użyciem ortozy należy szczegółowo przeczytać instrukcję. Jeśli podczas użytkowania ortozy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

**UWAGA:**

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmogoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żeło i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyptukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

**UWAGA:**

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

**Product description:**

FIRST brace effectively helps in treatment and rehabilitation following injuries which require limitation of angular range of motion. Anatomically profiled, light aluminium frame. Policentric hinge provides flexion control (0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°), extension control (0°, 10°, 20°, 30°, 40°) and 0° immobilization. Stabilization bands keep the brace in place and ensure effective treatment. Breathable, condyral pads placed below the hinge protect against skin abrasions and provide maximum comfort. Two extra padding elements for change. Two versions available: for right and left leg.

Indications:

- Stabilization after ACL, PCL, MCL, LCL
- Knee joint protection against recurrent injuries while returning to sport activities
- Follow-up treatment after reconstruction of ligaments in knee joint

Contraindications:

- Injuries which require complete immobilization of knee joint.

Directions for use:

1. While used for the first time, the brace should be adjusted and put on with the help of experienced health-care personnel.
2. Before using the brace for the first time, make sure that the limitation of angular range of motion has been properly chosen, according to the doctor/physiotherapists advice.
3. Always check if the setting is the same for both hinges.
4. In order to set the hinge, unscrew the bolt placed on the cover of the hinge.
5. Put the wedge with chosen extension degree.
6. Tighten the screw. Repeat the step at the back of the brace by placing the wedge with chosen flexion degree.
7. Unfasten all the stabilizing straps.
8. Put the brace so that the frame elements would be on the front part of the thigh and calf, and the lateral splints symmetrically on both sides of the knee joint. Hinge axis should be at the height of upper edge of patella.
9. Fasten the stabilizing straps following below steps in the imposed order: front thigh strap, back tibia strap, front upper tibia strap, back lower thigh strap, back upper thigh strap front lower tibia strap.
10. Set of extra pads allow to adjust brace's circumference to the knee joint.

Maintenance:

Clean the frame elements with moist cloth. Padding should be Washed by hand using gentle detergents in temperature max 35°C. Do not chlorinate, do not dry clean, wring gently before drying. Do not dry close to the artificial warmth source. Do not iron.

Popis výrobku:

Ortéza FIRST účinně pomáhá při léčbě a rehabilitaci po úrazech, které vyžadují omezení úhlového rozsahu pohybu. Anatomicky profilovaný, lehký hliníkový rám. Polycentrický pant poskytuje kontrolu flexe (0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°), kontrolu extenze (0°, 10°, 20°, 30°, 40°) a imobilizaci. Stabilizační popruhy drží ortézu na místě a zajišťují účinnou léčbu. Prodyšné, kondyrální vycpávky umístěné pod pantem chrání kůži proti oděru a poskytují maximální pohodlí. Dva extra polstrovací prvky pro výměnu. K dispozici jsou dvě verze: pro pravou a levou nohu.

Indikace:

- Stabilizace po ACL, PCL, MCL, LCL
- Ochrana kolenního kloubu proti opakovaným zraněním při návratu ke sportovním aktivitám
- Následná léčba po rekonstrukci vazů v kolenním kloubu

Kontraindikace:

- Zranění, která vyžadují úplnou imobilizaci kolenního kloubu.

Pokyny k použití:

1. Při prvním použití by ortéza měla být nastavena a nasazena s pomocí zkušeného zdravotnického personálu. 2.
2. Před prvním použitím ortézy se ujistěte, že omezení úhlového rozsahu pohybu bylo správně zvoleno podle doporučení lékaře/fyzioterapeuta.
3. Vždy zkontrolujte, zda je nastavení u obou pantů stejné.
4. Pro nastavení kloubu odšroubujte šroub umístěný na krytu kloubu.
5. Do přední části kloubu umístěte klín označený požadovaným rozsahem extenze.
6. Utáhněte šroub. Opakujte krok na zadní straně kloubu umístěním klínu označeného zvoleným rozsahem flexe.
7. Odepněte všechny stabilizační popruhy.
8. Nasadte ortézu tak, aby rámové prvky spočívaly na přední straně stehna a lýtky a boční dlahy byly umístěny symetricky na obou stranách kolenního kloubu. Osa kloubu by měla být ve výšce horního okraje česky.
9. Upevněte stabilizační popruhy v následujícím pořadí: přední stehenní popruh, zadní holenní popruh, přední horní popruh holenní kosti, zadní spodní stehenní popruh, zadní horní stehenní popruh, přední spodní popruh holenní kosti.
10. Sada přídatných vycpávek umožňuje přizpůsobit obvod ortézy kolennímu kloubu.

Údržba:

Očistěte prvky rámu vlhkým hadříkem. Polstrování by se mělo prát ručně pomocí jemných pracích prostředků při teplotě do max. 35°C. Nechlorovat, chemicky nečistit, před sušením jemně vyždímat. Sušte mimo umělé zdroje tepla. Nežehlit.

Materiály:

PP, PA, Polyester, PU Foam, Aluminium, Steel.

Velikost*	XS	S	M	L
Obvod stehna (cm)	33 - 39	39 - 48	48 - 57	57 - 67

*Měření 15 cm nad českou

**VAROVÁNÍ!**

Ortéza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Při prvním použití by měl podporu nasadit zkušený zdravotnický personál. Rozsah pohybu by měl být upraven podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Před prvním použitím si prosím pozorně přečtete návod k použití. Pokud při používání ortézy cítíte nepohodlí, trpíte na otoky nebo jiné kožní problémy, poraďte se prosím s lékařem nebo fyzioterapeutem.

**VAROVÁNÍ!**

Nedodržování pravidel osobní hygieny a mytí výrobku nevhodnými čisticími prostředky může mít za následek oděr pokožky nebo jiné nepříjemné pocity související s pocením a šířením bakterií. Prosím, nepoužívejte ortézu společně s hřejivou masťou nebo gelem. Po vyprání výrobek pečlivě vymáchejte - zbytky pracího prostředku ponechané ve výrobku mohou způsobit podráždění pokožky a poškození tkaniny ortézy.

**VAROVÁNÍ!**

Každý vážný incident související s výrobkem by měl být hlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

PŘED POUŽITÍM TOHOTO PRODUKTU SE PORAĎTE S ODBORNÍKEM.

